叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 轻松赚钱 [夜间巡逻，第九部分](easy Money [night Watches, Part 9.]) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

轻松赚钱 [夜间巡逻，第九部分](Easy money [Night watches, Part 9.]) 第1/1页

['iːzi] ['mʌni]
EASY MONEY
简单的 钱

轻松赚钱

[ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [stept] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gɜːl] ,
A lad of about twenty stepped ashore from the schooner Jane , and joining a girl ,
一个 小伙子 的 关于 二十 步 岸上 从 这 大篷车 简 , 和 加入 一个 女孩 ,

一个二十岁左右的小伙子从“简”号双桅帆船上走下岸，走到一个女孩身边，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'vɔɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] [geɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃmən] , [set] [ɒf] [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] .
who had been avoiding for some ten minutes the ardent gaze of the night - watchman , set off arm - in - arm .
WHO 有 到过 避免 为了 一些 十 分钟 这 热心 目光 的 这 夜晚 - 守望者 , 放 离开 手臂 - 在 - 手臂 .

躲避了守夜人炽热目光约十分钟后，两人挽着胳膊出发了。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
The watchman rolled his eyes and shook his head slowly .
这 守望者 滚动 他的 眼睛 和 摇晃 他的 头 缓慢地 .

守夜人翻了个白眼，缓缓摇了摇头。

['nɪəli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] - [ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [sed] ,
Nearly all his money on ' is back , he said ,
几乎 全部 他的 钱 在 - 是 后退 , 他 说 ,

他说，他几乎所有的钱都回来了。

[ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [bɪt] - [iːz] [gɒt] ['əʊvə(r)] [hiːl] [spend] [ɒn] - [ɜː(r)] .
and what little bit ' e's got over he'll spend on ' er .
和 什么 小的 少量 - 的 得到 超过 地狱 花费 在 - 呃 .

他仅有的那点钱也会花在她身上。

[ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːrtər] ['ðer] ['mærid] [hiːl] ['wʌndə(r)] [wɒt] - [iː] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
And three months arter they're married he'll wonder wot ' e ever saw in her .
和 三 几个月 动脉 它们是 已婚 地狱 想知道 什么 - e 曾经 锯 在 她 .

结婚三个月后，他就会后悔当初为什么会爱上她。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['mæriz] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] - [ædnt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ['mæri] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] - [æd] .
If a man marries he wishes he ' adn't , and if he doesn't marry he wishes he ' ad .
如果 一个 男人 结婚 他 愿望 他 - 不 , 和 如果 他 不 结婚 他 愿望 他 - 广告 .

男人如果结婚了，他会后悔；如果没结婚，他会后悔。

[ðæts] [laɪf] .
That's life .
那就是 生活 .

这就是人生。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [tuː] [jʌŋ] [fuːlz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɒv; əv][sæm] [smɔːlz] ;

Looking at them two young fools reminds me of a nevy of Sam Small's ;

寻找 在 他们 二 年轻的 傻瓜 提醒 我 的 一个 内维 的 山姆 小的 ;

看着这两个年轻的傻瓜，让我想起了萨姆·斯莫尔的一群傻瓜；

[ə; eɪ][mæn][ai] [θɪŋk] [aɪv] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [ə'fɔː] .

a man I think I've spoke to you of afore .

一个 男人 我 思考 我已经 辐 到 你 的 之前 .

我想我之前跟你提起过这个人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [sæm]['dɪd(ə)nt] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - [ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

As a rule Sam didn't talk much about ' is relations ,

作为 一个 规则 山姆 没有 讲话 很多 关于 - 是 关系 ,

一般来说，萨姆很少谈论他的人际关系，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒt] - [iː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][fɒnd]

but there was a sister of ' is in the country wot ' e was rather fond

但 那里 曾是 一个 姐姐 的 - 是 在 这 国家 什么 - e 曾是 相当 喜爱

[ɒv; əv][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [iː] - [ædnt] [siːn] - [ɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .

of because ' e ' adn't seen ' er for twenty years .

的 因为 - e - 不 已见 - 呃 为了 二十 年 .

但他有一个住在乡下的妹妹，他很喜欢她，因为他已经二十年没见过她了。

[ʃiː; ʃi] - [æd][gɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒt] - [æd][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn] ['lʌndən] ,

She ' ad got a boy wot ' ad just got a job in London ,

她 - 广告 得到 一个 男生 什么 - 广告 只是 得到 一个 工作 在 伦敦 ,

她有个男朋友，刚在伦敦找到一份工作。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [rəʊt] [ænd; ənd][təʊld] - [ɜː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]

and when ' e wrote and told ' er he was keeping company with the

和 什么时候 - e 写道 和 讲述 - 呃 他 曾是 保持 公司 和 这

['hæns(ə)m] [ænd; ənd] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd][best] - [ɑːrtəd][gæl][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] ,

handsomest and loveliest and best ' arted gal in the whole wide world ,

最英俊的 和 最可爱的 和 最好的 - 艺术 女孩 在 这 所有的 宽的 世界 ,

当他写信告诉她，他正与全世界最英俊、最可爱、最有艺术天赋的姑娘在一起时，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][sæm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪm][tuː; tə] [gɪv] - [ɪz] [sʌm; səm] [gʊd]

she wrote to Sam about it and asked ' im to give ' is nevy some good

她 写道 到 山姆 关于 它 和 问 - 我是 到 给 - 是 内维 一些 好的

[əd'vaɪs] .

advice .

建议 .

她就此事写信给山姆，请他给内维一些好的建议。

[sæm] - [æd][dʒʌst][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [ænd; ənd]

Sam ' ad just got back from China and was living with Peter Russet and

山姆 - 广告 只是 得到 后退 从 中国 和 曾是 活的 和 彼得 赤褐色 和

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Ginger Dick as usual ,

姜 迪克 作为 通常 ,

山姆刚从中国回来，像往常一样和彼得·鲁塞特以及金杰·迪克住在一起。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][ə'baʊt]['sev(ə)n][taɪmz][ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] [haʊ] - [iː]

and arter reading the letter about seven times and asking Ginger how ' e

和 动脉 阅读 这 信 关于 七 时代 和 问 姜 如何 - e

[spelt] " [mɪŋks] ,

spelt " minx ,

拼写 " minx ,

然后读了大约七遍信，问金杰“minx”是怎么拼写的，

" - [iː] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪm] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" ' e read the letter out loud to them and asked ' em what they thought about it .
" - e 读 这 信 出去 大声 到 他们 和 问 - 呃 什么 他们 想法 关于 它 .

“他大声地把信读给他们听，并问他们对此有何感想。”

['dʒɪndʒə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] , [ænd; ənd] , ['ɑːrtər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , ['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] .
Ginger shook his ' ead , and , arter thinking a bit , Peter shook his too .
姜 摇晃 他的 - 头 , 和 , 动脉 思维 一个 少量 , 彼得 摇晃 他的 也 .

金杰摇了摇头，彼得想了一会儿，也摇了摇头。

" [ʃiːz] [kɔːt] - [ɪm]['rɑːðə(r)] [jʌŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" She's caught ' im rather young , " ses Ginger .
" 她是 捕捉 - 我是 相当 年轻的 , " ses 姜 .

“她抓到他的时候他还很年轻，”金杰说。

" [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][bæd][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [tuː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" They get it bad at that age too , " ses Peter .
" 他们 得到 它 坏的 在 那 年龄 也 , " ses 彼得 .

“他们那个年纪病情也很严重，”彼得说。

" [wen] [ai][wɒz; wəz] ['twenti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæl][æz; əz][ai][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ,
" When I was twenty , there was a gal as I was fond of ,
" 什么时候 我 曾是 二十 , 那里 曾是 一个 女孩 作为 我 曾是 喜爱 的 ,

“我二十岁的时候，喜欢上了一个女孩，”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['redʒɪmənt]['kʊd(ə)nt][hɑː] - ['pɑːtɪd] [ˌjuː 'es] . "
and a regiment couldn't ha ' parted us . "
和 一个 团 不能 哈 - 分手了 我们 . "

即使派出一个军团也无法将我们分开。

" [wɒt] [dɪd] [pɑːt] [juː; jʊ] [ðen] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" Wot did part you then ? " ses Sam .
" 什么 做过 部分 你 然后 ? " ses 山姆 .

“那是什么让你们分开的呢？”山姆问道。

" [ə'nʌðə(r)] [gæl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ; " [ə; eɪ][gæl][ai] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] , [ðæts] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" Another gal , " ses Peter ; " a gal I took a fancy to , that's wot did it . "
" 其他 女孩 , " ses 彼得 ; " 一个 女孩 我 采取 一个 想要 到 , 那就是 什么 做过 它 . "

“又一个姑娘，”彼得说，“一个我喜欢的姑娘，就是她让我动心的。”

" [ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mærid] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['twenti] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,
" I was nearly married when I was twenty , " ses Ginger ,
" 我 曾是 几乎 已婚 什么时候 我 曾是 二十 , " ses 姜 ,

“我二十岁的时候差点结婚，”金杰说。

[wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a far - away look in his eyes .
和 一个 远的 - 离开 看 在 他的 眼睛 .

他眼神迷离。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gæl][ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ;
" She was the most beautiful gal I ever saw in my life ;
" 她 曾是 这 最多 美丽的 女孩 我 曾经 锯 在 我的 生活 ;

“她是我一生中见过的最漂亮的女孩；

[ʃiː; ʃi] - [æd][wʌn] - [əndɝd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] - [ɜː(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌem 'iː]
she ' ad one ' undred pounds a year of ' er own and she couldn't bear me
她 - 广告 一 - 一百 磅 一个 年 的 - 呃 自己的 和 她 不能 熊 我
[aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .
out of her sight .
出去 的 她 视线 .

她一年只有一百英镑的收入，而且她一刻也离不开我。

[ɪf] [ə; eɪ] [θʌmp] [əkrɒst] [ðə; ði] [tʃest] [wʊd] [duː; də] [ðæt] [kɒf] [ɒv; əv] [jɔːz] ['eni] [gʊd] , [sæm] — "
If a thump acrost the chest would do that cough of yours any good , Sam — "
如果 一个 扑通 横跨 这 胸部 会 做 那 咳嗽 的 你的 任何 好的 , 山姆 — "

山姆，要是往胸口敲一下能缓解你的咳嗽就好了——"

" [doʊnt] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] - [ɪm] , ['dʒɪndʒə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] .
" Don't take no notice of ' im , Ginger , " ses Peter .
" 不 拿 不 注意 的 - 我是 , 姜 , " ses 彼得 .

"别理他，金杰，"彼得说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['mæri] - [ɜː(r)] ? "
" Why didn't you marry ' er ? "
" 为什么 没有 你 结婚 - 呃 ? "

你为什么不娶她?

" - [kəz; kɒz][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [mait] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz]['ɑːrtər] - [ɜː(r)] ['mʌni] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]
" ' Cos I was afraid she might think I was arter ' er money , " ses
" - 成本 我 曾是 害怕的 她 可能 思考 我 曾是 动脉 - 呃 钱 , " ses
['dʒɪndʒə(r)] ,
Ginger ,
姜 ,

"因为我怕她觉得我在骗她的钱,"金杰说。

['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['kləuzə(r)][tuː; tə][sæm] .
getting a little bit closer to Sam .
获得 一个 小的 少量 更近 到 山姆 .

离山姆又近了一步。

['piːtə(r)] - [æd][ə'nʌðə(r)] [tɜːn] [ðen] ,
Peter ' ad another turn then ,
彼得 - 广告 其他 转动 然后 ,

彼得又转了个弯,

[ænd; ənd][hɪm][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)][kept][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][gælz] [huːz] - [aːts] [ðeɪ] - [æd][brəʊk] [tɪl]
and him and Ginger kept on talking about gals whose ' arts they ' ad broke till
和 他 和 姜 保留 在 说 关于 女孩们 谁 - 艺术 他们 - 广告 打破 直到
[sæm]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] - [ɪmsɛlf] .
Sam didn't know what to do with ' imself .
山姆 没有 知道 什么 到 做 和 - 他自己 .

他和金吉尔不停地谈论着他们搞砸了的女孩们的艺术，直到山姆不知道该怎么办了。

" [aɪl] [dʒʌst][step] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd]['piːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'mjuːzɪŋ]
" I'll just step round and see my nevy , while you and Peter are amusing
" 患病的 只是 步 圆形的 和 看 我的 内维 , 尽管 你 和 彼得 是 有趣
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

"趁你和彼得互相逗乐的时候，我就绕到我家看看我的海军。"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][æt; ət][lɑːst] .
" he ses at last .
" 他 ses 在 最后的 .

他终于说道。

" [aɪl] [ɑːsk] - [ɪm][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

" I'll ask ' im to come round to - morrow and then you can give ' im good advice .

" 患病的 问 - 我是 到 来 圆形的 到 - 明天 和 然后 你 能 给 - 我是 好的 建议 .

"我明天会请他过来，然后你可以给他一些好的建议。"

" [ðə; ði] [keɪm] [raʊnd] [nekst] ['iːvnɪŋ] .

" The nevy came round next evening .

" 这 内维 来了 圆形的 下一个 晚上 .

"海军第二天晚上就来了。"

[braɪt] , ['tʃɪəf(ə)l] [jʌŋ] [tʃæp] - [iː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sed] .

Bright , cheerful young chap ' e was , and he agreed with everything they said .

明亮的 , 快乐 年轻的 小伙子 - e 曾是 , 和 他 同意 和 一切 他们 说 .

他是个聪明开朗的年轻人，而且同意他们说的一切话。

[wen] ['piːtə(r)] [sed] [æz; əz] - [aʊ] [ɔːl][gælz][wɒz; wəz] [di'siːvə] , [hiː; hi] [sed] [id] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

When Peter said as ' ow all gals was deceivers , he said he'd known it for years ,

什么时候 彼得 说 作为 - 现在 全部 女孩们 曾是 骗子 , 他 说 他会 已知 它 为了 年 ,

当彼得说"所有女孩都是骗子"时，他说他早就知道了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] - ['iːˌɛl'piː][ˌaɪ 'tiː] ;

but they was born that way and couldn't ' elp it ;

但 他们 曾是 出生 那 方式 和 不能 - 帮助 它 ;

但他们生来如此，也无能为力；

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪndʒə(r)] [sed] [ðæt] [nəʊ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [ə'fɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪfti] ,

and when Ginger said that no man ought to marry afore he was fifty ,

和 什么时候 姜 说 那 不 男人 应该 到 结婚 之前 他 曾是 五十 ,

当金杰说男人不到五十岁不应该结婚时，

[hiː; hi] [kə'rektɪd] - [ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] - [faɪv] .

he corrected ' im and made it fifty - five .

他 已更正 - 我是 和 制成 它 五十 - 五 .

他纠正了他，把数字改成了五十五。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] - [ɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .

" I'm glad to ' ear you talk like that , " ses Ginger .

" 我是 高兴的 到 - 耳朵 你 讲话 喜欢 那 , " ses 姜 .

"很高兴听到你这样说话，"金杰说道。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .

" So am I , " ses Peter .

" 所以 是 我 , " ses 彼得 .

"我也是，"彼得说。

" [hiːz] [gɒt][hɪz; ɪz] - [iːd] [skruːd] [ɒn] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ,

" He's got his ' ead screwed on right , " ses Sam ,

" 他是 得到 他的 - 头 螺丝 在 正确的 , " ses 山姆 ,

"他脑子很清醒，"萨姆说。

[wɒt] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [æd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

wot thought his sister ' ad made a mistake .

什么 想法 他的 姐姐 - 广告 制成 一个 错误 .

他认为他妹妹犯了个错误。

" [aɪm] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪmən] [men] - ['ɑːveɪ] ['mærid] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði]
" I'm surprised when I look round at the wimmen men ' ave married , " ses the
" 我是 惊讶 什么时候 我 看 圆形的 在 这 女人 男人 - 大道 已婚 , " ses 这
;
nevy ;
内维 ;

“当我环顾四周，看到男人们娶的女人时，我感到惊讶,”海军说道;

" [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ] [siːn] [ɪn][ðem; ðəm][ai][kænt] [θɪŋk] .
" wot they could ' ave seen in them I can't think .
" 什么 他们 可以 - 大道 已见 在 他们 我 不能 思考 .

“我想不出他们能从他们身上看到什么。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɒf(ə)n] [lɑːf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
Me and my young lady often laugh about it . "
我 和 我的 年轻的 女士 经常 笑 关于 它 . "

我和我的女友经常拿这件事开玩笑。

" [jɔː(r); jə(r)][wɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sə'praɪzd] .
" Your wot ? " ses Sam , pretending to be very surprised .
" 你的 什么 ? " ses 山姆 , 假装 到 是 非常 惊讶 .

“你的什么？”萨姆假装非常惊讶地问道。

" [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] .
" My young lady , " ses the nevy .
" 我的 年轻的 女士 , " ses 这 内维 .

“我的小姐,”海军说道。

[sæm] [gɪvz] [ə; eɪ] [kɒf] .
Sam gives a cough .
山姆 给予 一个 咳嗽 .

山姆咳嗽了一声。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jʊd] [gɒt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I didn't know you'd got a young lady , " he ses .
" 我 没有 知道 你会 得到 一个 年轻的 女士 , " 他 ses .

“我不知道你已经有女朋友了,”他说。

" [wel] , [ai] - ['ɑːveɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɪz; ɪz] , " [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət]
" Well , I ' ave , " ses his nevy , " and we're going to be married at
" 出色地 , 我 - 大道 , " ses 他的 内维 , " 和 是 去 到 是 已婚 在
['krɪsməs] . "
Christmas . "
圣诞节 . "

“嗯，我已经结婚了,”他的朋友说，“我们将在圣诞节结婚。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] ['fɪfti] - [faɪv] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" But — but you ain't fifty - five , " ses Ginger .
" 但 — 但 你 不是 五十 - 五 , " ses 姜 .

“但是——但是你还没到五十五岁呢,”金杰说道。

" [aɪm] ['twenti] - [wʌn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] , " [bʌt; bət][maɪ] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" I'm twenty - one , " ses the nevy , " but my case is different .
" 我是 二十 - 一 , " ses 这 内维 , " 但 我的 案件 是 不同的 .

“我二十一岁,”海军说，“但我的情况不同。”

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][laɪk] [maɪn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
There isn't another young lady like mine in the world .
那里 不是 其他 年轻的 女士 喜欢 矿 在 这 世界 .

世界上再也找不到像我女儿这样的姑娘了。

[ʃiːz] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
She's different to all the others ,
她是 不同的 到 全部 这 其他的 ,

她和其他人都不一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['laɪkli] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let] - [ɜː(r)][biː; bi] [snæpt] [ʌp][baɪ] ['sʌmbədi] [els] .
and it ain't likely I'm going to let ' er be snapped up by somebody else .
和 它 不是 可能 我是 去 到 让 - 呃 是 啪啪 向上 经过 某人 别的 .

我不太可能让她被别人抢走。

['fɪfti] - [faɪv] !
Fifty - five !
五十 - 五 !

五十五!

[waɪ] , - [aʊ] [aɪm][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['krɪsməs] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
Why , ' ow I'm to wait till Christmas I don't know .
为什么 , - 现在 我是 到 等待 直到 圣诞节 我 不 知道 .

为什么?“我不知道,难道我要等到圣诞节吗?”

[ʃiːz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [gæl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði] ['klevərɪst] [wʌn][ai]['evə(r)] [met] .
She's the prettiest and handsomest gal in the world ; and she's the cleverest one I ever met .
她是 这 最漂亮的 和 最英俊的 女孩 在 这 世界 ; 和 她是 这 最聪明的 一 我 曾经 遇见 .

她是世界上最漂亮、最英俊的女孩;也是我见过的最聪明的女孩。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] - [ɜː(r)] [lɑːf] .
You ought to hear ' er laugh .
你 应该 到 听到 - 呃 笑 .

你真该听听她的笑声。

[laɪk] ['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Like music it is .
喜欢 音乐 它 是 .

它就像音乐一样。

[jʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
You'd never forget it . "
你会 绝不 忘记 它 . "

你永远不会忘记它。

" ['twenti] - [wʌn][ɪz] [jʌŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" Twenty - one is young , " ses Ginger , shaking his ' ead .
" 二十 - 一 是 年轻的 , " ses 姜 , 摇晃 他的 - 头 .

“二十一岁还很年轻,”金杰摇着头说。

" - ['ɑːveɪ][juː; jʊ] [nəʊn] - [ɜː(r)] [lɒŋ] ? "
" ' Ave you known ' er long ? "
" - 大道 你 已知 - 呃 长的 ? "

你认识她很久了吗?

" [θriː] [mʌnθs] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] .
" Three months , " ses the nevy .
" 三 几个月 , " ses 这 内维 .

“三个月,”海军说道。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [æz; əz][ai][duː; də] .
" She lives in the same street as I do .
" 她 生活 在 这 相同的 街道 作为 我 做 .

“她和我住在同一条街上。”

- [aʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [biːn] [snæpt] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] , [ai] [kænt] [θɪŋk] ,
' Ow it is she ain't been snapped up before , I can't think ,
- 现在 它 是 她 不是 到过 啪啪 向上 前 , 我 不能 思考 ,

“哎呀，她以前好像没被人抢走过，我想不起来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][men] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] . "
but she told me that she didn't care for men till she saw me . "
但 她 讲述 我 那 她 没有 关心 为了 男人 直到 她 锯 我 . "

但她告诉我，在遇到我之前，她对男人不感兴趣。

" [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] .
" They all say that , " ses Ginger .
" 他们 全部 说 那 , " ses 姜 .

“他们都这么说，”金杰说道。

" [ɪf] [aɪv] - [æd][ˌaɪ ˈtiː] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌns] , [aɪv] - [æd][ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ˈtwenti] [taɪmz] ,
" If I've ' ad it said to me once , I've ' ad it said twenty times ,
" 如果 我已经 - 广告 它 说 到 我 一次 , 我已经 - 广告 它 说 二十 时代 ,

“如果有人跟我说过一遍，那这句话我至少听过二十遍。”

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] , [ˈnɒdɪŋ] .
" ses Peter , nodding .
" ses 彼得 , 点头 .

彼得点点头。

" [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈflætə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld][sæm] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] - [iː] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt]
" They do it to flatter , " ses old Sam , looking as if ' e knew all about
" 他们 做 它 到 奉承 , " ses 老的 山姆 , 寻找 作为 如果 - e 知道 全部 关于
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“他们这样做是为了奉承，”老萨姆说道，看起来好像对此了如指掌。

" [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][eɪdʒ] , [dʒəʊ] ; [ðen] [jʊl] [nəʊ] ;
" You wait till you are my age , Joe ; then you'll know ;
" 你 等待 直到 你 是 我的 年龄 , 乔 ; 然后 你会 知道 ;

“等你到了我这个年纪，乔，你就明白了；

[waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - [biːn] [ˈmærid] [dˈʌzənz] [əʊ] - [taɪmz] [ɪf] [ai] - [ædnt] [biːn] [ˈkeəf(ə)l] . "
why I should ha ' been married dozens o ' times if I ' adn't been careful . "
为什么 我 应该 哈 - 到过 已婚 几十个 o - 时代 如果 我 - 不 到过 小心 . "

如果我不小心，我可能已经结过几十次婚了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒn][bəuθ][saɪdz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
" P'r'aps it was a bit on both sides , " ses Joe , looking at ' is uncle .
" p'r'aps 它 曾是 一个 少量 在 两个都 侧面 , " ses 乔 , 寻找 在 - 是 叔叔 .

“或许双方都有点责任，”乔看着他的叔叔说道。

" [ðeɪ] [wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)l] [tuː] .
" P'r'aps they was careful too .
" p'r'aps 他们 曾是 小心 也 .

或许他们也很谨慎。

[ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [sɔː] [maɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] .
If you only saw my young lady , you wouldn't talk like that .
如果 你 仅有的 锯 我的 年轻的 女士 , 你 不会 讲话 喜欢 那 .

如果你亲眼见过我的小姐，你就不会这么说了。

[ʃiːz] [gɒt][ðə; ði] - [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
She's got the truthfullest eyes in the world .
她是 得到 这 - 眼睛 在 这 世界 .

她拥有世界上最诚实的眼睛。

[lɑːdʒ] [greɪ] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] , ['liːstweɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] .
Large grey eyes like a child's , leastways sometimes they are grey and sometimes they are blue .
大的 灰色的 眼睛 喜欢 一个 孩子的 , 至少 有时 他们 是 灰色的 和 有时 他们 是 蓝色的 .

像孩子一样的大灰色眼睛，有时是灰色的，有时是蓝色的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [lait] ['sʌmhaʊ] ; [ai] - ['ɑːveɪ] [siːn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braʊn] - ['braʊnɪʃ] - [gəʊld] .
It seems to depend on the light somehow ; I ' ave seen them when they was a brown - brownish - gold .
它 似乎 到 依赖 在 这 光 不知何故 ; 我 - 大道 已见 他们 什么时候 他们 曾是 一个 棕色的 - 棕褐色 - 金子 .

这似乎与光线有关；我见过它们呈棕褐色或金褐色的时候。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [wɪð] - [ɜː(r)] [aɪz] . "
And she smiles with ' er eyes . "
和 她 微笑 和 - 呃 眼睛 . "

她用眼神微笑。

" ['hæznt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] [maʊθ] ?
" Hasn't she got a mouth ?
" 还没有 她 得到 一个 嘴 ?

她难道没有一张嘴吗?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" ses Ginger , wot was getting a bit tired of it .
" ses 姜 , 什么 曾是 获得 一个 少量 疲劳的 的 它 .

“姜说，他有点厌倦了。”

" [juːv] [biːn] [krɒst] [ɪn] [lʌv] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] ,
" You've been crossed in love , " ses the nevy ,
" 你已经 到过 交叉 在 爱 , " ses 这 内维 ,

“你在爱情中受了委屈，”海军说道。

['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . " [ðæts] [wɑːts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
staring at ' im . " That's wot's the matter with you .
凝视 在 - 我是 . " 那就是 什么? 这 事情 和 你 .

盯着他看。“你这是怎么了？”

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [ai] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
And looking at you , I don't wonder at it .
和 寻找 在 你 , 我 不 想知道 在 它 .

看着你，我一点也不觉得奇怪。

" ['dʒɪndʒə(r)] - [ɑːf] [gɒt] [ʌp] , [bʌt; bət] [sæm] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] - [iː] [sæt] [daʊn] [ə'gɪn] ,
" Ginger ' arf got up , but Sam gave him a look and ' e sat down agin ,
" 姜 - 啊 得到 向上 , 但 山姆 给予 他 一个 看 和 - e 卫星 向下 再次 ,

“姜半起身，但山姆看了他一眼，他又坐了下来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [went] [ɒn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] - [ɪz] [gæl] .
and then they all sat quiet while the nevy went on telling them about ' is gal .
和 然后 他们 全部 卫星 安静的 尽管 这 内维 去 在 讲述 他们 关于 - 是 女孩 .

然后，他们都安静地坐着，听海军继续向他们讲述“他的姑娘”的故事。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [æt; ət] [lɑːst] .
" I should like to see ' er , " ses his uncle at last .
" 我 应该 喜欢 到 看 - 呃 , " ses 他的 叔叔 在 最后的 .

“我很想见见她，”他叔叔最后说道。

" [kɔːl] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]['sev(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði] [jʌŋ] - [ən] , "
" Call round for me at seven to - morrow night , " ses the young ' un , "
" 称呼 圆形的 为了 我 在 七 到 - 明天 夜晚 , " ses 这 年轻的 - 联合国 , "
[ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] . "
and I'll introduce you . "
和 患病的 介绍 你 . "

“明天晚上七点来找我，”年轻人说，“我会介绍你们认识。”

" [wiː; wi] [mait] [lʊk] [ɪn][ɒn]['aʊə(r)] [wei] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ,
" We might look in on our way , " ses Sam ,
" 我们 可能 看 在 在 我们的 方式 , " ses 山姆 ,

“我们或许会在路上看看，”萨姆说道。

['ɑːrtər]['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)] - [æd][bəuθ] [meɪd] [aɪz] [æt; ət] - [ɪm] . " [wɪr] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]
arter Ginger and Peter ' ad both made eyes at ' im . " We're going out to
动脉 姜 和 彼得 - 广告 两个都 制成 眼睛 在 - 我是 . " 是 去 出去 到
[spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "
spend the evening . "
花费 这 晚上 . "

姜和彼得都朝他抛了个媚眼。“我们今晚要出去玩。”

" [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪe] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɪz; ɪz] .
" The more the merrier , " ses his nevy .
" 这 更多的 这 更快乐 , " ses 他的 内维 .

“人越多越热闹，”他的侄子说道。

" [wel] , [səʊ] [lɒŋ] ; [ai][ɪk'spekt] [ʃiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Well , so long ; I expect she's waiting for me .
" 出色地 , 所以 长的 ; 我 预计 她是 等待 为了 我 .

“好吧，再见；我想她正在等我呢。”

" [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]['ɑːrtər][hiː; hi] - [æd] [gɔːn] ,
" He got up and said good - bye , and arter he ' ad gorn ,
" 他 得到 向上 和 说 好的 - 再见 , 和 动脉 他 - 广告 戈恩 ,

他起身道别，然后就走了。

[sæm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ʃʊk] [ðeə(r)] [liːdz] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ]['pɪti] [ˌaɪ 'tiː]
Sam and the other two shook their leads together and said what a pity it
山姆 和 这 其他 二 摇晃 他们的 线索 一起 和 说 什么 一个 遗憾 它
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [wʌn] .
was to be twenty - one .
曾是 到 是 二十 - 一 .

山姆和另外两人一起摇晃着手中的导线，感叹道，二十一岁真是太可惜了。

['dʒɪndʒə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ɪm][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Ginger said it made ' im sad to think of it ,
姜 说 它 制成 - 我是 伤心 到 思考 的 它 ,

金杰说，想到这件事就让她难过。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [sed] - [aʊ] ['eni] [gæl][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)] ['θɜːti] , - [iː] ['kʊd(ə)nt]
and Peter said ' ow any gal could look at a man under thirty , ' e couldn't
和 彼得 说 - 现在 任何 女孩 可以 看 在 一个 男人 在下面 三十 , - e 不能
[θɪŋk] .
think .
思考 .

彼得说：“哪个女孩能看上一个不到三十岁的男人，她都无法思考。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .
They all went round to the nevy's the next evening .
他们 全部 去 圆形的 到 这 - 这 下一个 晚上 .

第二天晚上，他们都去了海军家。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['ɜːli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪndʒərz] [wɒtʃ] - ['eɪvɪŋ] [biːn] [set] [raɪt] [baɪ]
They was a little bit early owing to Ginger's watch ' aving been set right by
他们 曾是 一个 小的 少量 早期的 欠款 到 姜的 手表 - 拥有 到过 放 正确的 经过
[ges] - [wɜːk] ,
guess - work ,
猜测 - 工作 ,

由于金杰的手表是凭感觉调的，所以他们来得稍微早了一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [æd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] - [bed] ['weɪtɪŋ] [waɪl] - [iː] [kliːnd] -
and they ' ad to sit in a row on the nevy's bed waiting while ' e cleaned '
和 他们 - 广告 到 坐 在 一个 排 在 这 - 床 等待 尽管 - e 已清洗 -
[ɪmsɛlf] ,
imself ,
他自己 ,

他们不得不一排坐在海军的床上，等着他清理自己。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
and changed his clothes .
和 已更改 他的 衣服 .

他换了衣服。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wenzdeɪ] - [iː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ,
Although it was only Wednesday ' e changed his collar ,
虽然 它 曾是 仅有的 周三 - e 已更改 他的 衣领 ,

虽然才周三，但他换了衣领。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] - [ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ðæt] - [ɪz]['ʌŋk(ə)l]
and he was so long making up ' is mind about his necktie that ' is uncle
和 他 曾是 所以 长的 制作 向上 - 是 头脑 关于 他的 领带 那 - 是 叔叔
[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
tried to make it up for him .
尝试 到 制作 它 向上 为了 他 .

他迟迟拿不定主意要戴哪条领带，以至于他叔叔都想帮他做决定了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] - [æd] ['fɪnɪʃt] [sæm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ɪm] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] .
By the time he ' ad finished Sam said it made ' im think it was Sunday .
经过 这 时间 他 - 广告 完成的 山姆 说 它 制成 - 我是 思考 它 曾是 星期日 .

等他说完，萨姆说这让他以为今天是星期天。

[mɪs] [gɪl] [wɒz; wəz][æt; ət] - ['əʊmi] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ,
Miss Gill was at ' ome when they got there ,
错过 鳃 曾是 在 - 一些 什么时候 他们 得到 那里 ,

他们到达时，吉尔小姐正在家里。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [gæl]
and all three of ' em was very much surprised that such a good - looking gal
和 全部 三 的 - 呃 曾是 非常 很多 惊讶 那 这样的 一个 好的 - 寻找 女孩
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [sæmz] .
should take up with Sam's nevy .
应该 拿 向上 和 山姆的 内维 .

他们三个都非常惊讶，这么漂亮的一个女孩竟然会和山姆的海军交往。

['dʒɪndʒə(r)] ['nɪəli] [sed] [səʊ] ,
Ginger nearly said so ,
姜 几乎 说 所以 ,

金杰差点就这么说了。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [geɪv] - [ɪm][ə; eɪ][dɪg][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] - [iː] [kɔːld] [hɪm]
but Peter gave ' im a dig in the back just in time and ' e called him
但 彼得 给予 - 我是 一个 挖 在 这 后退 只是 在 时间 和 - e 称为 他
['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] - [ɪz] [breθ] [ɪn'sted] .
something under ' is breath instead .
某物 在下面 - 是 气息 反而 .

但彼得及时从背后捅了他一刀，他只好低声骂了他几句。

" [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi][ɔːl] [meɪk] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why shouldn't we all make an evening of it ?
" 为什么 不应该 我们 全部 制作 一个 晚上 的 它 ?

“我们为什么不把这变成一个美好的夜晚呢？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['ɑːrtər] [ðeɪ] - [æd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,
" ses Ginger , arter they ' ad been talking for about ten minutes ,
" ses 姜 , 动脉 他们 - 广告 到过 说 为了 关于 十 分钟 ,

“姜说道，他们已经聊了大约十分钟了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [æd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] .
and the nevy ' ad looked at the clock three or four times .
和 这 内维 - 广告 看起来 在 这 钟 三 或者 四 时代 .

海军士兵看了三四次钟。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuːz] ['kʌmpəni] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [gɪl] .
" Because two's company , " ses Mrs . Gill .
" 因为 二的 公司 , " ses 太太 . 鳃 .

“因为两个人在一起才好，”吉尔太太说。

" [waɪ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [jɔː'self] [wʌns] .
" Why you was young yourself once .
" 为什么 你 曾是 年轻的 你自己 一次 .

“你也曾年轻过。”

[kænt] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? "
Can't you remember ? "
不能 你 记住 ? "

你不记得了吗？

" [hiːz] [jʌŋ] [naʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , ['gɪvɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)][ə; eɪ][naɪs] [smaɪl] .
" He's young now , mother , " ses the gal , giving Ginger a nice smile .
" 他是 年轻的 现在 , 母亲 , " ses 这 女孩 , 给予 姜 一个 好的 微笑 .

“他现在还年轻，妈妈，”女孩说着，给了金杰一个甜美的微笑。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][wɒt][wiː; wi] [mait] [duː; də] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [gɪl] ,
" I tell you wot we might do , " ses Mrs . Gill ,
" 我 告诉 你 什么 我们 可能 做 , " ses 太太 . 鳃 ,

“我告诉你我们可能会做什么，”吉尔太太说。

['pʊtɪŋ] - [ɜː(r)]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] .
putting ' er finger to her forehead and considering .
推杆 - 呃 手指 到 她 前额 和 考虑 .

她用手指点了点额头，若有所思。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
" You and Joe go out and ' ave your evening ,
" 你 和 乔 去 出去 和 - 大道 你的 晚上 ,

“你和乔出去享受你们的夜晚吧，

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiːz] - [gəʊ] [ɒf] [tə'geðə(r)] ['sʌmweə(r)] .
and me and these gentlemen'll go off together somewhere .
和 我 和 这些 - 去 离开 一起 某处 .

我和这几位先生将一起去某个地方。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ; [ai] [eɪnt] - [æd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I shall enjoy an outing ; I ain't ' ad one for a long time .
我 将 享受 一个 外出 ; 我 不是 - 广告 一 为了 一个 长的 时间 .

我要出去玩玩；我已经很久没出去玩了。

" ['dʒɪndʒə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] - [ɜː(r)] [tuː] ['taɪəd] ,
" Ginger said it would be very nice if she thought it wouldn't make ' er too tired ,
" 姜 说 它 会 是 非常 好的 如果 她 想法 它 不会 制作 - 呃 也 疲劳的 ,

“姜格说，如果这样不会让她太累的话，那就太好了。”

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [sæm][ɔː(r)]['piːtə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
and afore Sam or Peter could think of anything to say ,
和 之前 山姆 或者 彼得 可以 思考 的 任何事物 到 说 ,

还没等山姆或彼得想出该说什么，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] ['pʊtɪŋ] - [ɜː(r)] ['bɒnɪt] [ɒn] .
she was upstairs putting ' er bonnet on .
她 曾是 楼上 推杆 - 呃 引擎盖 在 .

她当时正在楼上戴帽子。

[ðeɪ] [θɔːt] [əʊ] - ['plenti] [tuː; tə] [seɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] .
They thought o ' plenty to say while they was sitting alone with Ginger waiting for ' er .
他们 想法 o - 很多 到 说 尽管 他们 曾是 坐着 独自的 和 姜 等待 为了 - 呃 .

他们和姜吉单独坐在一起等她的时候，想了很多话要说。

" [maɪ][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gæl][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][pɔː(r)] ['dʒɪndʒə(r)] .
" My idea was for the gal and your nevy to come too , " ses pore Ginger .
" 我的 主意 曾是 为了 这 女孩 和 你的 内维 到 来 也 , " ses 孔隙 姜 .

“我的想法是让那位女士和你的海军也一起来，”姜说道。

" [ðen] [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [mait] [luːz] - [ɪm][ænd; ənd][ai] [wʊd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði] [gæl] ,
" Then I thought we might lose ' im and I would ' ave a little chat with the gal ,
" 然后 我 想法 我们 可能 失去 - 我是 和 我 会 - 大道 一个 小的 聊天 和 这 女孩 ,

“然后我想我们可能会把他弄丢，所以我想和那个女孩聊聊。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] - [ɜː(r)] - [aʊ] ['fuːlɪʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] . "
and show ' er ' ow foolish she was . "
和 展示 - 呃 - 现在 愚蠢 她 曾是 . "

让她知道自己有多愚蠢。

" [wel] , [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" Well , you've done it now , " ses Sam .
" 出色地 , 你已经 完毕 它 现在 , " ses 山姆 .

“好吧，你这下可闯祸了。”萨姆说道。

" [spɔɪlt] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] . "
" Spoilt our evening . "
" 被宠坏了 我们的 晚上 . "

“毁了我们的夜晚。”

" [gʊd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" P'r'aps good will come out of it , " ses Ginger .
" p'r'aps 好的 将要 来 出去 的 它 , " ses 姜 .

"或许会有好结果,"金杰说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [teɪks] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gɪn] ,
" If the old lady takes a fancy to us we shall be able to come agin ,
" 如果 这 老的 女士 需要 一个 想要 到 我们 我们 将 是 有能力的 到 来 再次 ,

"如果老太太喜欢我们,我们就可以再次来了。"

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [sæm] , [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aʊt] .
and then to please you , Sam , I'll have a go to cut your nevy out .
和 然后 到 请 你 , 山姆 , 患病的 有 一个 去 到 切 你的 内维 出去 .

然后为了让你高兴，萨姆，我会试着帮你把内维（nevy）剪掉。

" [sæm] [stɛərd] [æt; ət] - [ɪm] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [stɛərd] [tuː] ,
" Sam stared at ' im , and Peter stared too ,
" 山姆 凝视 在 - 我是 , 和 彼得 凝视 也 ,

山姆盯着他看，彼得也盯着他看。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [tɪl] ['dʒɪndʒə(r)] [fə'gɒt]
and then they looked at each other and began to laugh till Ginger forgot
和 然后 他们 看起来 在 每个 其他 和 开始 到 笑 直到 姜 忘了
[weə(r)] - [iː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [pʊt] [sæm] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndə(r)] .
where ' e was and offered to put Sam through the winder .
在哪里 - e 曾是 和 提供 到 放 山姆 通过 这 卷线器 .

然后他们互相看了一眼，开始大笑，直到金杰忘了自己身在何处，并提议把萨姆扔进绞刑架。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kwɒrəlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də]
They was still quarrelling under their breath and saying wot they'd like to do
他们 曾是 仍然 争吵 在下面 他们的 气息 和 说 什么 他们会 喜欢 到 做
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] ['mɪsɪz] . [gɪl] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] .
to each other when Mrs . Gill came downstairs .
到 每个 其他 什么时候 太太 . 鳃 来了 楼下 .

吉尔太太下楼时，他们还在低声争吵，互相说着想对对方做什么。

[drest] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
Dressed up to the nines she was ,
穿着 向上 到 这 九 她 曾是 ,

她打扮得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
and they walked down the street with a feeling that everybody was looking
和 他们 步行 向下 这 街道 和 一个 感觉 那 大家 曾是 寻找
[æt; ət] [ɪm] .
at em .
在 呃 .

他们走在街上，感觉每个人都在看着他们。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] - - [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [gɪl] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ['ɪntuː]
One thing that ' elped to spoil the evening was that Mrs . Gill wouldn't go into
一 事物 那 - - 到 剧透 这 晚上 曾是 那 太太 . 鳃 不会 去 进入
- ,
public'ouses ,
- ,

破坏当晚气氛的一件事是，吉尔太太不愿去酒吧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː] [swiːt] - [stʌf] [ʃɒps] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd]
but to make up for it she went into sweet - stuff shops three times and
但 到 制作 向上 为了 它 她 去 进入 甜的 - 东西 商店 三 时代 和
- [æd][ˈaɪsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] - [ɜː(r)][ænd; ənd] [wˈʌndəd] - [aʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
' ad ices while they stood and watched ' er and wondered ' ow she could
- 广告 冰 尽管 他们 站立 和 观看 - 呃 和 想知道 - 现在 她 可以
[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
do it .
做 它 .

为了弥补过错，她三次走进甜品店，一边吃着冰淇淋，一边看着店员们站在那里，心想她是怎么做到的。

[ænd; ənd][ˈɑːrtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈpɒplə(r)] [wei] ,
And arter that she stopped at a place Poplar way ,
和 动脉 那 她 停止 在 一个 地方 白杨 方式 ,

她停在了波普勒路的一个地方，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [swɪŋz] [ænd; ənd] [ˈraʊndəbaʊt] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
where there was a few swings and roundabouts and things .
在哪里 那里 曾是 一个 很少 摇摆 和 环岛 和 事物 .

那里有一些曲折蜿蜒的道路之类的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈskɪtɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] - [gæl] ,
She was as skittish as a school - gal ,
她 曾是 作为 胆怯的 作为 一个 学校 - 女孩 ,

她像个胆小的女学生一样，

[ænd; ənd][ˈɑːrtər] [ˈteɪkɪŋ] [pɔː(r)][sæm][ɒn][ðə; ði] [ˈraʊndəbaʊt] [tɪl] - [iː][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi]
and arter taking pore Sam on the roundabout till ' e didn't know whether he
和 动脉 采取 孔隙 山姆 在 这 迂回 直到 - e 没有 知道 无论 他
[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] - [iːlz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] - [iːd] ,
was on his ' eels or his ' ead ,
曾是 在 他的 - 鳗鱼 或者 他的 - 头 ,

然后带着可怜的萨姆在环岛上兜圈，直到他不知道自己是头朝下还是脚朝上。

[ʃiː; ʃi][gɒt] - [ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][bəʊt] - [swɪŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] - [ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn] - [ɪz]
she got ' im into a boat - swing and swung ' im till he felt like a boy on ' is
她 得到 - 我是 进入 一个 船 - 摇摆 和 摇摆 - 我是 直到 他 毛毡 喜欢 一个 男生 在 - 是
[ˈfʌst] - .
fust v'y'ge .
fust - .

她把他放进船形秋千里，荡来荡去，直到他感觉自己像个初次摔跤的男孩。

[ˈɑːrtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] - [ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈgæləri] ,
Arter that she took ' im to the rifle gallery ,
动脉 那 她 采取 - 我是 到 这 步枪 画廊 ,

她带他去了射击场之后，

[ænd; ənd] [əˈfɔː] [hiː; hi][hæd; həd] - [æd] [θriː] [ʃɒts] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði][gʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm]
and afore he had ' ad three shots the man took the gun away from ' im
和 之前 他 有 - 广告 三 镜头 这 男人 采取 这 枪 离开 从 - 我是
[ænd; ənd] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈliːs] .
and threatened to send for the police .
和 威胁 到 发送 为了 这 警察 .

还没等他开了三枪，那人就夺走了他的枪，并威胁要报警。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˈiːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈdʒɪndʒə(r)]
It was an expensive evening for all of them , but as Ginger
它 曾是 一个 昂贵的 晚上 为了 全部 的 他们 , 但 作为 姜
[sed] [wen] [ðeɪ] [gɒt] - [ˈəʊmi]
said when they got ' ome
说 什么时候 他们 得到 - 一些

对他们所有人来说，那都是个昂贵的夜晚，但正如金杰说的那样，当他们回到家时……

[ðeɪ] - [æd]['brəʊkən][ðə; ði][aɪs] ,
they ' ad broken the ice ,
他们 - 广告 破碎的 这 冰 ,

他们打破了僵局。

[ænd; ənd][hiː; hi][bet]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] - [ɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ðæt] [ə'fɔː] [tuː] [deɪz] - [æd] [pɑːst] [id] [teɪk]
and he bet Peter Russet ' arf a dollar that afore two days ' ad passed he'd take
和 他 赌注 彼得 赤褐色 - 啊 一个 美元 那 之前 二 天 - 广告 通过了 他会 拿
[ðə; ði] - [gæl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
the nevy's gal for a walk .
这 - 女孩 为了 一个 走 .

他跟彼得·鲁塞特打赌半美元，赌两天之内他就能带海军的姑娘出去散步。

[hiː; hi] [stept] [raʊnd] [baɪ] - [ɪmsɛlf] [ðə; ði][nekst] [ænd; ənd] [meɪd] - [ɪmsɛlf] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]
He stepped round by ' imself the next arternoon and made ' imself agreeable to
他 步 圆形的 经过 - 他自己 这 下一个 主干 和 制成 - 他自己 同意 到
['mɪsɪz] . [gɪl] ,
Mrs . Gill ,
太太 . 鳃 ,

第二天下午，他独自一人绕到吉尔太太面前，表现得和她很合得来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːrtər] [ðeɪ] [wɒz; wəz][bəuθ][səʊ][naɪs][ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] - [iː] [plʌkt] [ʌp] - [ɪz]
and the day arter they was both so nice and kind that ' e plucked up ' is
和 这 天 动脉 他们 曾是 两个都 所以 好的 和 种类 那 - e 拨弦 向上 - 是
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [mɪs] [gɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] .
courage and offered to take Miss Gill to the Zoo .
勇气 和 提供 到 拿 错过 鳃 到 这 动物园 .

第二天，他们俩都非常友善和和蔼，于是他鼓起勇气，提出带吉尔小姐去动物园。

[ʃiː; ʃi] [sed] " [nəʊ] " [æt; ət]['fʌst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
She said " No " at fust , of course ,
她 说 " 不 " 在 fust , 的 课程 ,

她当然一开始就说了“不”。

[bʌt; bət]['ɑːrtər]['dʒɪndʒə(r)] - [æd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]
but arter Ginger ' ad pointed out that Joe was at work all day and
但 动脉 姜 - 广告 尖 出去 那 乔 曾是 在 工作 全部 天 和
['kʊd(ə)nt] [teɪk] - [ɜː(r)] - [ɪmsɛlf] ,
couldn't take ' er ' imself ,
不能 拿 - 呃 - 他自己 ,

但姜格女士指出，乔整天都在工作，自己没法带她去。

[ænd; ənd] [ðæt] - [iː][wɒz; wəz][dʒoʊz] ['ʌŋkəlz] [best] [pæl] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and that ' e was Joe's uncle's best pal , she began to think better of it .
和 那 - e 曾是 乔的 叔叔的 最好的 朋友 , 她 开始 到 思考 更好的 的 它 .

得知他是乔的叔叔最好的朋友后，她开始重新考虑这件事。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
" Why not ? " ses her mother .
" 为什么 不是 ? " ses 她 母亲 .

“为什么不行？”她母亲问道。

" [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] .
" Joe wouldn't mind .
" 乔 不会 头脑 .

乔不会介意的。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [əʊ] - ['mɪstə(r)] . ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] . "
He wouldn't be so silly as to be jealous o ' Mr . Ginger Dick . "
他 不会 是 所以 愚蠢的 作为 到 是 嫉妒的 o - 先生 . 姜 迪克 . "

他不会傻到嫉妒金杰·迪克先生。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] .
" Of course not , " ses the gal .
" 的 课程 不是 , " ses 这 女孩 .

"当然不是,"女孩说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] .
" There's nothing to be jealous of .
" 有 没有什么 到 是 嫉妒的 的 .

"没什么好嫉妒的。"

" [ʃiː; ʃi][let] - [ɜː(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [pə'sweɪd] - [ɜː(r)]['ɑːrtər][ə; eɪ][taɪm] ,
" She let ' er mother and Ginger persuade ' er arter a time ,
" 她 让 - 呃 母亲 和 姜 说服 - 呃 动脉 一个 时间 ,

"她让妈妈和金杰劝过一次,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [kliːn] [hɜː'self] ,
and then she went upstairs to clean herself ,
和 然后 她 去 楼上 到 干净的 她自己 ,

然后她上楼去洗漱了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [brəʊtʃ] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)] [sed] [hiː; hi] - [æd] [pɪkt] [ʌp] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] .
and put on a little silver brooch that Ginger said he ' ad picked up coming along .
和 放 在 一个 小的 银 胸针 那 姜 说 他 - 广告 挑选 向上 未来 沿着 .

然后戴上了一枚小银胸针，姜格说这是他路过时捡到的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][get] ['redi] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] ,
She took about three - quarters of an hour to get ready , but when she came down ,
她 采取 关于 三 - 四分之一 的 一个 小时 到 得到 准备好 , 但 什么时候 她 来了 向下 ,

她花了大约四十五分钟准备，但当她下来时，

['dʒɪndʒə(r)] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Ginger felt that it was quite worth it .
姜 毛毡 那 它 曾是 相当 值得 它 .

金杰觉得这很值得。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [teɪk] - [ɪz] [aɪz] [ɒf] - [ɜː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
He couldn't take ' is eyes off ' er , as the saying goes ,
他 不能 拿 - 是 眼睛 离开 - 呃 , 作为 这 说 去 ,

正如俗话说的那样，他"目不转睛"地盯着她。

[ænd; ənd] - [iː][sæt][baɪ] - [ɜː(r)][saɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
and ' e sat by ' er side on the top of the omnibus like a man in a dream :
和 - e 卫星 经过 - 呃 边 在 这 顶部 的 这 综合 喜欢 一个 男人 在 一个 梦 .

他像梦中人一样，坐在她旁边，在公共汽车的顶上。

" [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs][æt; ət][lɑːst] .
" This is better than being at sea , " he ses at last .
" 这 是 更好的 比 存在 在 海 , " 他 ses 在 最后的 .

"这总比在海上漂泊好,"他最后说道。

" [dəʊnt][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [siː] ?
" Don't you like the sea ?
" 不 你 喜欢 这 海 ?

你不喜欢大海吗?

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][gæl] .

" ses the gal .

" ses 这 女孩 .

“女孩。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [maɪ'self] . "

" I should like to go to sea myself . "

" 我 应该 喜欢 到 去 到 海 我 . "

“我本人也想出海。”

" [ai] ['ʃudnt] [maɪnd][ðə; ði] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] .

" I shouldn't mind the sea if you was there , " ses Ginger .

" 我 不应该 头脑 这 海 如果 你 曾是 那里 , " ses 姜 .

“如果你在的话，我就不会介意大海了，”金杰说。

[mɪs] [gɪl] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] [ə'weɪ] .

Miss Gill turned her ' ead away .

错过 鳃 转向 她 - 头 离开 .

吉尔小姐把头扭向一边。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk]

" You mustn't talk to me like

" 你 不得 讲话 到 我 喜欢

你不能这样跟我说话。

[ðæt] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs][ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] .

that , " she ses in a soft voice .

那 , " 她 ses 在 一个 柔软的 嗓音 .

“那，”她轻声说道。

" [stɪl] — "

" Still — "

" 仍然 — "

“仍然-”

" [stɪl] [wɒt] ?

" Still wot ?

" 仍然 什么 ?

“还是什么？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['ɑːrtər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

" ses Ginger , arter waiting a long time .

" ses 姜 , 动脉 等待 一个 长的 时间 .

“姜，动脉等了很久。”

" [ai] [miːn] , [ɪf] [ai][dɪd][gəʊ][tuː; tə] [siː] ,

" I mean , if I did go to sea ,

" 我 意思是 , 如果 我 做过 去 到 海 ,

“我的意思是，如果我真的出海的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɒn] [bɔːd] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] .

it would be nice to have a friend on board , " she ses .

它 会 是 好的 到 有 一个 朋友 在 木板 , " 她 ses .

“要是能有个朋友一起就好了，”她说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd][ɒv; əv][stɔːrmz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

" I suppose you ain't afraid of storms , are you ? "

" 我 认为 你 不是 害怕的 的 暴风雨 , 是 你 ? "

“我想你应该不怕暴风雨吧？”

" [ai][laɪk] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] .

" I like ' em , " ses Ginger .

" 我 喜欢 - 呃 , " ses 姜 .

“我喜欢它们，”金杰说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][gæl] ,

" You look as if you would , " ses the gal ,

" 你 看 作为 如果 你 会 , " ses 这 女孩 ,

"你看上去好像会这么做,"女孩说。

[ˈgɪvɪŋ] - [ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lʊk] [ˈʌndə(r)] - [ɜː(r)] [ˈaɪlæʃɪz] .

giving ' im a little look under ' er eyelashes .

给予 - 我是 一个 小的 看 在下面 - 呃 睫毛 .

偷偷瞄了他一眼睫毛下面。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][naɪs][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][biː; bi] [breɪv] .

" It must be nice to be a man and be brave .

" 它 必须 是 好的 到 是 一个 男人 和 是 勇敢的 .

"做个勇敢的男人一定很棒。"

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] . "

I wish I was a man . "

我 希望 我 曾是 一个 男人 . "

我真希望自己是个男人。

" [ai][doʊnt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] .

" I don't , " ses Ginger .

" 我 不 , " ses 姜 .

"我不,"金杰说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][gæl] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] [əˈweɪ] [əˈgɪn] .

" Why not ? " ses the gal , turning her ' ead away agin .

" 为什么 不是 ? " ses 这 女孩 , 转弯 她 - 头 离开 再次 .

"为什么不呢?"女孩说着,又把头扭向一边。

[ˈdʒɪndʒə(r)][ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] - [ɜː(r)] [ˈelbəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skwiːz] [ɪnˈsted] .

Ginger didn't answer , he gave ' er elbow a little squeeze instead .

姜 没有 回答 , 他 给予 - 呃 弯头 一个 小的 挤 反而 .

金杰没有回答,而是轻轻捏了捏她的胳膊肘。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈwɪʃɪŋ] [hiː; hi] - [ædnt] [biːn] [səʊ] [ˈfuːlɪʃ] ,

She took it away at once , and Ginger was just wishing he ' adn't been so foolish ,

她 采取 它 离开 在 一次 , 和 姜 曾是 只是 祝 他 - 不 到过 所以 愚蠢 ,

她立刻把它拿走了,金杰只后悔自己当初那么傻。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [bæk] [əˈgɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

when it came back agin , and they sat for a long time without speaking a word .

什么时候 它 来了 后退 再次 , 和 他们 卫星 为了 一个 长的 时间 没有 请讲 一个 单词 .

当它再次出现时,他们沉默地坐了很久。

" [ðə; ði] [siː] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)][æt; ət][lɑːst] ,

" The sea is all right for some things , " ses Ginger at last ,

" 这 海 是 全部 正确的 为了 一些 事物 , " ses 姜 在 最后的 ,

"大海有些方面还不错,"金杰最后说道。

" [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ə; eɪ][mæn] [ˈmærid] !

" but suppose a man married !

" 但 认为 一个 男人 已婚 !

但是假设一个男人结婚了!

" [ðə; ði][gæl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] .
" The gal shook her ' ead .
" 这 女孩 摇晃 她 - 头 .

那姑娘摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [ɒn] - [ɪz] [waɪf] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] , [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , "
" It would be hard on ' is wife , " she ses , with another little look at ' im , "
" 它 会 是 难的 在 - 是 妻子 , " 她 ses , 和 其他 小的 看 在 - 我是 , "
[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — —
but — but — —
但 — 但 — —

"这对他妻子来说会很艰难,"她说着，又瞥了他一眼，"但是——但是——"

" [ˈdʒɪndʒə(r)] [pɪntʃt] - [ɜː(r)] [ˈelbəʊ] [əˈɡɪn] .
" Ginger pinched ' er elbow agin .
" 姜 捏 - 呃 弯头 再次 .

"姜又捏了捏她的胳膊肘。"

" [bʌt; bət] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet][ə; eɪ][dʒɒb] [əˈʃɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" But p'r'aps he could get a job ashore , " she ses ,
" 但 p'r'aps 他 可以 得到 一个 工作 岸上 , " 她 ses ,

"但或许他能在岸上找到份工作,"她说。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌs] - [raɪd] [ˈevri] [deɪ] .
" and then he could take his wife out for a bus - ride every day .
" 和 然后 他 可以 拿 他的 妻子 出去 为了 一个 公共汽车 - 骑 每一个 天 .

"然后他就可以每天带妻子出去坐公交车了。"

" [ðeɪ] - [æd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈbʌsɪz] [ˈɑːrtər][ə; eɪ][taɪm] ,
" They ' ad to change buses arter a time ,
" 他们 - 广告 到 改变 公交车 动脉 一个 时间 ,

他们不得不一次换乘一次公交车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɒt][ɒn][ə; eɪ] [rɒŋ] [bʌs] [ænd; ənd] [went] [maɪlz] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] [wei] ,
and they got on a wrong bus and went miles out o ' their way ,
和 他们 得到 在 一个 错误的 公共汽车 和 去 英里 出去 o - 他们的 方式 ,

他们坐错了公交车，白跑了好几英里。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] .
but neither of ' em seemed to mind .
但 两者都不 的 - 呃 似乎 到 头脑 .

但他们俩似乎都不介意。

[ˈdʒɪndʒə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæl] [sed] [ʃiː; ʃi]
Ginger said he was thinking of something else , and the gal said she
姜 说 他 曾是 思维 的 某物 别的 , 和 这 女孩 说 她
[wɒz; wəz] [tuː] .
was too .
曾是 也 .

金杰说他当时在想别的事情，那女孩也说她也是。

[ðeɪ] [ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈɡaːdnz] [æt; ət][lɑːst] ,
They got to the Zoological Gardens at last ,
他们 得到 到 这 动物学 花园 在 最后的 ,

他们终于到达了动物园。

[ænd; ənd][ˈdʒɪndʒə(r)] [sed] [hiː; hi] - [æd][ˈnevə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪmˈself] [səʊ] [mʌtʃ] .
and Ginger said he ' ad never enjoyed himself so much .
和 姜 说 他 - 广告 绝不 享受 他自己 所以 很多 .

金杰说他"从来没有这么开心过"。

[wen] [ðə; ði]['laɪənz] [rɔːd] [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][ɑːm] ,
When the lions roared she squeezed his arm ,
什么时候 这 狮子 咆哮 她 挤压 他的 手臂 ,

狮子咆哮时，她紧紧地攥住了他的手臂。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] - [æd][æn; ən] ['elɪfənt] [raɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ɒn][tuː; tə] - [ɪm] [wɪð] [bəuθ] -
and when they ' ad an elephant ride she was holding on to ' im with both '
和 什么时候 他们 - 广告 一个 大象 骑 她 曾是 保持 在 到 - 我是 和 两个都 -
[ændz] .
ands .
和 .

当他们骑大象时，她双手紧紧抓住大象。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" I am enjoying myself , " she ses ,
" 我 是 享受 我 , " 她 ses ,

“我玩得很开心,”她说。

[æz; əz]['dʒɪndʒə(r)] - - [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] " [wəʊ] " [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .
as Ginger ' elped her down and said " whoa " to the elephant .
作为 姜 - - 她 向下 和 说 " 哇 " 到 这 大象 .

姜吉把她扶下来，对大象说了声“哇”。

" [ai] [nəʊ] [ɪts] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət][ai][kænt] - ['iːˌɛl'piː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɑːts] [mɔː(r)] ,
" I know it's wicked , but I can't ' elp it , and wot's more ,
" 我 知道 它是 邪恶 , 但 我 不能 - 帮助 它 , 和 什么? 更多的 ,

我知道这很邪恶，但我无能为力，而且，

[aɪm][ə'freɪd][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid I don't want to ' elp it .
我是 害怕的 我 不 想 到 - 帮助 它 .

恐怕我不想帮忙。

" [ʃiː; ʃi][let]['dʒɪndʒə(r)] [teɪk] - [ɜː(r)][ɑːm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [trɪpt] [ʌp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pepəmɪnt] [bɔːl]
" She let Ginger take ' er arm when she nearly tripped up over a peppermint ball
" 她 让 姜 拿 - 呃 手臂 什么时候 她 几乎 绊倒了 向上 超过 一个 薄荷 球
[sʌm; səm][kɪd] - [æd] [drɒpt] ;
some kid ' ad dropped ;
一些 孩子 - 广告 掉落 ;

“当她差点被某个小孩掉落的薄荷糖绊倒时，她让金杰扶着她的胳膊；

[ænd; ənd] , ['ɑːrtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pə'sweɪʒ(ə)n] ,
and , arter a little persuasion ,
和 , 动脉 一个 小的 劝说 ,

稍加劝说，

[ʃiː; ʃi] - [æd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd][sɪks][bæθ.bɑːθ] - [bʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'freʃmənt] [stɔːl]
she ' ad a bottle of lemonade and six bath - buns at a refreshment stall
她 - 广告 一个 瓶子 的 柠檬水 和 六 洗澡 - 面包 在 一个 清爽 摊位
[fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
for dinner .
为了 晚餐 .

她在小吃摊买了一瓶柠檬水和六个热狗当晚餐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][naɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə][hɪm] ,
She was as nice as she could be to him ,
她 曾是 作为 好的 作为 她 可以 是 到 他 ,

她对他已经尽可能友好了。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ['əʊmi] ,
but by the time they started for ' ome ,
但 经过 这 时间 他们 开始 为了 - 一些 ,

但当他们开始回家的时候，

[ʃiː; ʃi] - [æd] [tɜːnd] [səʊ]['kwaɪət] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] - [iː][mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [ə'fendɪd] -
she ' ad turned so quiet that Ginger began to think ' e must ' ave offended '
她 - 广告 转向 所以 安静的 那 姜 开始 到 思考 - e 必须 - 大道 被冒犯了 -
[ɜː(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
er in some way .
呃 在 一些 方式 .

她变得异常安静，以至于金杰开始怀疑自己是不是在某些方面冒犯了她。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['taɪəd] ?
" Are you tired ?
" 是 你 疲劳的 ?

“你累了吗?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] , " [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] ['veri] [mʌtʃ] . "
" No , " ses the gal , shaking her ' ead , " I've enjoyed myself very much . "
" 不 , " ses 这 女孩 , 摇晃 她 - 头 , " 我已经 享受 我 非常 很多 . "

“不,”姑娘摇了摇头说,“我玩得很开心。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['ɑːrtər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" I thought you seemed a bit tired , " ses Ginger , arter waiting a long time .
" 我 想法 你 似乎 一个 少量 疲劳的 , " ses 姜 , 动脉 等待 一个 长的 时间 .

“我觉得你好像有点累了,”姜吉等了很久之后说道。

" [aɪm][nɒt]['taɪəd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , ['gɪvɪŋ] - [ɪm][ə; eɪ][sæd] [sɔːt] [əʊ] - ['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,
" I'm not tired , " ses the gal , giving ' im a sad sort o ' little smile ,
" 我是 不是 疲劳的 , " ses 这 女孩 , 给予 - 我是 一个 伤心 种类 o - 小的 微笑 ,

“我不累,”女孩说着，给了他一个略带悲伤的微笑。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['wʌrid] , [ðæts] [ɔːl] . "
" but I'm a little bit worried , that's all . "
" 但 我是 一个 小的 少量 担心 , 那就是 全部 . "

“但我有点担心，仅此而已。”

" ['wʌrid] ?
" Worried ?
" 担心 ?

“担心?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['veri] ['tendə(r)] .
" ses Ginger , very tender .
" ses 姜 , 非常 投标 .

“姜，非常嫩。”

" [wɑːts] ['wʌriɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Wot's worrying you ? "
" 什么? 令人担忧 你 ? "

你有什么烦心事吗?

" [əʊ] , [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [mɪs] [gɪl] .
" Oh , I can't tell you , " ses Miss Gill .
" 哦 , 我 不能 告诉 你 , " ses 错过 鳃 .

“哦，我不能告诉你,”吉尔小姐说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ; [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ʌp] .
" It doesn't matter ; I'll try and cheer up .
" 它 不 事情 ; 患病的 尝试 和 欢呼 向上 .

“没关系，我会努力振作起来。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Wot a lovely day it is , isn't it ?
什么 一个 迷人的 天 它 是 , 不是 它 ?

今天天气真好，不是吗?

[ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ][laɪf] . "
I shall remember it all my life . "
我 将 记住 它 全部 我的 生活 . "

我将终生难忘。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌriɪŋ] [juː; jʊ] ?
" Wot is it worrying you ?
" 什么 是 它 令人担忧 你 ?

你担心什么?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [vɔɪs] .
" ses Ginger , in a determined voice .
" ses 姜 , 在 一个 决定 嗓音 .

"姜格用坚定的语气说道。"

" [kænt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? "
" Can't you tell me ? "
" 不能 你 告诉 我 ? "

"你不能告诉我吗? "

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] ,
" No , " ses the gal , shaking her ' ead ,
" 不 , " ses 这 女孩 , 摇晃 她 - 头 ,

"不,"女孩摇了摇头说道。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [ə'laʊ] [ðæt] . "
" I can't tell you because you might want to ' elp me , and I couldn't allow that . "
" 我 不能 告诉 你 因为 你 可能 想 到 - 帮助 我 , 和 我 不能 允许 那 . "

"我不能告诉你，因为你可能会想帮我，但我不能允许这种情况发生。"

" [waɪ] ['ʃudnt] [ai] - ['iːˌɛl'piː][juː; jʊ] ?
" Why shouldn't I ' elp you ?
" 为什么 不应该 我 - 帮助 你 ?

我为什么不应该帮助你?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [ɪts] [wɒt][wiː; wi][wɒz; wəz][pʊt] - [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] : [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][wʌn][ə'nʌðə(r)] . "
" It's wot we was put ' ere for : to ' elp one another . "
" 它是 什么 我们 曾是 放 - 埃雷 为了 : 到 - 帮助 一 其他 . "

"这就是我们来到这里的意义：互相帮助。"

" [ai]['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] ,
" I couldn't tell you , " ses the gal ,
" 我 不能 告诉 你 , " ses 这 女孩 ,

"我没法告诉你,"女孩说。

[dʒʌst] ['dæbɪŋ] - [aɪz] — [wɪð] [ə; eɪ] [leɪs] ['pɒkɪt] - - - [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ɑːf]
just dabbing at'er eyes — with a lace pocket - ' ankercher about one and a ' arf
只是 dabbing - 眼睛 — 和 一个 蕾丝 口袋 - - - 关于 一 和 一个 - 啊
[taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] - [ɜː(r)] [nəʊz] .
times the size of ' er nose .
时代 这 尺寸 的 - 呃 鼻子 .

她只是轻轻地擦了擦眼睛——用一块蕾丝口袋巾，大小大约是她鼻子的1.5倍。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" Not if I ask you to ? " ses Ginger .
" 不是 如果 我 问 你 到 ? " ses 姜 .

"除非我开口，否则你不会吧？"金杰说道。

[mɪs] [gɪl] [ʃʊk] - [ɜː(r)] - [iːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] - - [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]
Miss Gill shook ' er ' ead , and then she tried her ' ardest to turn the
错过 鳃 摇晃 - 呃 - 头 , 和 然后 她 尝试 她 - - 到 转动 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

吉尔小姐摇了摇头，然后竭尽全力想把话题转移到别处。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] - - [uːz] ,
She talked about the weather , and the monkey - ' ouse ,
她 谈话 关于 这 天气 , 和 这 猴 - - 房子 ,

她谈论了天气和猴舍，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gæl] [ɪn] - [ɜː(r)] [striːt] [huːz] - [eə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [red] [tuː; tə] [blæk] [ɪn] [ə; eɪ]
and a gal in ' er street whose ' air changed from red to black in a
和 一个 女孩 在 - 呃 街道 谁 - 空气 已更改 从 红色的 到 黑色的 在 一个
['sɪŋ(ə)l] [naɪt] ;
single night ;
单身的 夜晚 ;

还有她街上的一个姑娘，一夜之间，她的肤色从红色变成了黑色；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [nəʊ] [gʊd] , ['dʒɪndʒə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi]
but it was all no good , Ginger wouldn't be put off , and at last she
但 它 曾是 全部 不 好的 , 姜 不会 是 放 离开 , 和 在 最后的 她
[ˌɛsˌiː'ɛs] —
ses —
ses —

但这一切都无济于事，金杰不肯罢休，最后她终于——

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] , [aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] ;
" Well , " she ses , " if you must know , I'm in a difficulty ;
" 出色地 , " 她 ses , " 如果 你 必须 知道 , 我是 在 一个 困难 ;

"好吧，"她说，"如果你非要知道的话，我遇到了麻烦；

[ai] - ['ɑːveɪ] [gɒt] [tuː; tə] [get] [θriː] [paʊndz] ,
I ' ave got to get three pounds ,
我 - 大道 得到 到 得到 三 磅 ,

我得挣到三英镑。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
and where to get it I don't know any more than the man in the moon .
和 在哪里 到 得到 它 我 不 知道 任何 更多的 比 这 男人 在 这 月亮 .

至于去哪里弄到它，我跟月亮上的人一样一无所知。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
Now let's talk about something else . "
现在 我们来吧 讲话 关于 某物 别的 . "

现在我们来聊点别的吧。

" [duː; də][juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you owe it ?
" 做 你 欠 它 ?

你欠它的吗?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [mɪs] [gɪl] ,
" I can't tell you any more , " ses Miss Gill ,
" 我 不能 告诉 你 任何 更多的 , " ses 错过 鳃 ,

"我不能再告诉你更多了,"吉尔小姐说道。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['əʊnli][juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,
" and I wouldn't ' ave told you that only you asked me ,
" 和 我 不会 - 大道 讲述 你 那 仅有的 你 问 我 ,

"如果不是你问我,我是不会告诉你的。"

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt]
and somehow I feel as though I ' ave to tell you things , when you want
和 不知何故 我 感觉 作为 尽管 我 - 大道 到 告诉 你 事物 , 什么时候 你 想
[ˌem 'iː][tuː; tə] . "
me to . "
我 到 . "

不知为何,我总觉得我必须在你想听的时候告诉你一些事情。

" [θriː] [paʊndz] [eɪnt] [mʌtʃ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][pɔː(r)]['dʒɪndʒə(r)] ,
" Three pounds ain't much , " ses pore Ginger ,
" 三 磅 不是 很多 , " ses 孔隙 姜 ,

"三磅不算多,"可怜的姜说道。

[wɒt] - [æd][dʒʌst] [biːn] [peɪd] [ɒf] ['ɑːrtər][ə; eɪ] [lɒŋ] - .
wot ' ad just been paid off arter a long v'y'ge .
什么 - 广告 只是 到过 有薪酬的 离开 动脉 一个 长的 - .

wot 刚刚被付清了一笔款项,经历了一段漫长的等待。

" [ai][kæn; kən] [let] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['welkəm] .
" I can let you ' ave it and welcome .
" 我 能 让 你 - 大道 它 和 欢迎 .

"我可以把它给你,欢迎你。"

" [mɪs] [gɪl] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] - [æd] [biːn] [stʌŋ] ,
" Miss Gill started away from ' im as though she ' ad been stung ,
" 错过 鳃 开始 离开 从 - 我是 作为 尽管 她 - 广告 到过 被蜇了 ,

吉尔小姐像被蛰了一样,猛地转身躲开了他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [ɪm][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][tɔːk] - [ɜː(r)] [raʊnd] [ə'gɪn] .
and it took ' im all his time to talk ' er round agin .
和 它 采取 - 我是全部 他的 时间 到 讲话 - 呃 圆形的 再次 .

他花了很长时间才再次说服她。

[wen] [hiː; hi] - [æd][ʃiː; ʃi] [begd] - [ɪz]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs]
When he ' ad she begged ' is pardon and said he was the most generous
什么时候 他 - 广告 她 乞求 - 是 赦免 和 说 他 曾是 这 最多 慷慨的
[mæn][ʃiː; ʃi] - [æd]['evə(r)] [met] ,
man she ' ad ever met ,
男人 她 - 广告 曾经 遇见 ,

她恳求他的原谅,并说他是她见过的最慷慨的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] .
but it couldn't be .
但 它 不能 是 .

但这不可能。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][kʊd; kəd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" I don't know when I could pay it back , " she ses ,
" 我 不 知道 什么时候 我 可以 支付 它 后退 , " 她 ses ,

"我不知道什么时候才能还清，"她说。

" [bʌt; bət][ai] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but I thank you all the same for offering it . "
" 但 我 感谢 你 全部 这 相同的 为了 提供 它 . "

"但我仍然感谢你的好意。"

" [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
" Pay it back when you like , " ses Ginger , " and if you never pay it back ,
" 支付 它 后退 什么时候 你 喜欢 , " ses 姜 , " 和 如果 你 绝不 支付 它 后退 ,

"你想还就还，"金杰说，"如果你永远不还，

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['mætə(r)] .
it don't matter .
它 不 事情 .

没关系。

" [hiː; hi] ['ɒfəd] - [ɜː(r)][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [taɪmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He offered ' er the money four or five times , but she wouldn't take it ,
" 他 提供 - 呃 这 钱 四 或者 五 时代 , 但 她 不会 拿 它 ,

"他曾四五次提出给她钱，但她都不肯收。"

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] - [uːz] [hiː; hi] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] ,
but at last just as they got near her ' ouse he forced it in her ' and ,
但 在 最后的 只是 作为 他们 得到 靠近 她 - 房子 他 强制 它 在 她 - 和 ,

但最后，就在他们快到她家门口时，他强行将阴茎插入了她的体内。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] - [ændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and put his own ' ands in his pockets when she tried to make ' im take it back .
和 放 他的 自己的 - 和 在 他的 口袋 什么时候 她 尝试 到 制作 - 我是 拿 它 后退 .

当她试图让他收回那东西时，他却把自己的手放进了口袋里。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" You are good to me ,
" 你 是 好的 到 我 ,

你对我很好，

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs]['ɑːrtər] [ðeɪ] - [æd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] - [ɜː(r)]['mʌðə(r)] - [æd] [gɒn] [ˌʌp'steəz] ['ɑːrtər] ['gɪvɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][əʊ] - [bɪə(r)][tuː; tə][ə'mjuːz] - [ɪmsɛlf] [wɪð] ;
" she ses arter they ' ad gone inside and ' er mother ' ad gone upstairs arter giving Ginger a bottle o ' beer to amuse ' imself with ;
" 她 ses 动脉 他们 - 广告 已消失 里面 和 - 呃 母亲 - 广告 已消失 楼上 动脉 给予 姜 一个 瓶子 o - 啤酒 到 娱乐 - 他自己 和 ;

"她看到他们进了屋，她母亲上了楼，给了金杰一瓶啤酒让他自己消遣；

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] .
" I shall never forget you .
" 我 将 绝不 忘记 你 .

我永远不会忘记你。

['nevə(r)] . "
Never . "
绝不 . "

绝不。"

" [ai] - [əʊp] [nɒt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['stɑrtɪŋ] .
" I ' ope not , " ses Ginger , starting .
" 我 - 开放 不是 , " ses 姜 , 开始 .

"我希望不会,"金杰开口说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "
" Are you coming out agin to - morrow ? "
" 是 你 未来 出去 再次 到 - 明天 ? "

你明天还会出来吗?

" [aɪm][ə'freɪd][ai][kænt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [mɪs] [gɪl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sɒrəʊfl] .
" I'm afraid I can't , " ses Miss Gill , shaking her ' ead and looking sorrowful .
" 我是 害怕的 我 不能 , " ses 错过 鳃 , 摇晃 她 - 头 和 寻找 悲伤 .

"恐怕我不能,"吉尔小姐摇了摇头,一脸悲伤地说。

" [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,
" Not with me ? " ses Ginger ,
" 不是 和 我 ? " ses 姜 ,

"不跟我一起吗? "金杰说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] - [ɪz] [ɑːm] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
sitting down beside her on the sofa and putting ' is arm so that she could
坐着 向下 旁 她 在 这 沙发 和 推杆 - 是 手臂 所以 那 她 可以
[liːn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
lean against it if she wanted to .
倾斜 反对 它 如果 她 通缉 到 .

他坐在她旁边的沙发上,把胳膊搭在她身边,这样她如果需要的话可以靠在上面。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][gæl] , ['liːnɪŋ] [bæk] ['veri] ['dʒent(ə)l] .
" I don't think I can , " ses the gal , leaning back very gentle .
" 我 不 思考 我 能 , " ses 这 女孩 , 倾斜 后退 非常 温和的 .

"我想我做不到,"女孩说着,轻轻地向后靠去。

" [θɪŋk] [ə'gɪn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['skwiːzɪŋ] - [ɜː(r)] [weɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Think agin , " ses Ginger , squeezing ' er waist a little .
" 思考 再次 , " ses 姜 , 挤压 - 呃 腰部 一个 小的 .

"再想想,"金吉尔说着,轻轻捏了捏自己的腰。

[mɪs] [gɪl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] ,
Miss Gill shook her ' ead ,
错过 鳃 摇晃 她 - 头 ,

吉尔小姐摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] . [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə]
and then turned and looked at ' im . Her face was so close to
和 然后 转向 和 看起来 在 - 我是 . 她 脸 曾是 所以 关闭 到
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

然后她转过身看着他。她的脸离他的脸那么近,

[ðæt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [æd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ['pɜːpəs] , [hiː; hi] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
that , thinking that she ' ad put it there a - purpose , he kissed it ,
那 , 思维 那 她 - 广告 放 它 那里 一个 - 目的 , 他 亲吻 它 ,

他以为她是故意把它放在那里的，于是吻了它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] - [iː] [gɒt] [ə; eɪ] [klaʊt] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] - [iːd] [rɪŋ] .
and the next moment ' e got a clout that made his ' ead ring .
和 这 下一个 片刻 - e 得到 一个 影响力 那 制成 他的 - 头 戒指 .

下一刻，他遭到重击，脑袋嗡嗡作响。

" - [aʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] !
" ' Ow dare you !
" - 现在 敢 你 !

“你竟敢！”

" [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] .
" she ses , jumping up with a scream .
" 她 ses , 跳 向上 和 一个 尖叫 .

“她说着，尖叫着跳了起来。”

" - [aʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] ! -
" ' Ow dare you ! '
" - 现在 敢 你 ! -

“你竟敢这样！”

[aʊ] [deə(r)] — — "
Ow dare — — "
现在 敢 — — "

哦，我竟敢——”

" [wɑːts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" Wot's the matter ?
" 什么? 这 事情 ?

出什么事了?

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['triːkl] .
" ses her mother , coming downstairs like a runaway barrel of treacle .
" ses 她 母亲 , 未来 楼下 喜欢 一个 逃跑 桶 的 糖浆 .

“她母亲像一桶失控的糖浆一样从楼上冲下来。”

" [hiː; hi] — [hiːz] [in'sʌlt] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [mɪs] [gɪl] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] - -
" He — he's insulted me , " ses Miss Gill , taking out her little ' ankercher
" 他 — 他是 受辱 我 , " ses 错过 鳃 , 采取 出去 她 小的 - -
[ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] .
and sobbing .
和 啜泣 .

“他——他侮辱了我，”吉尔小姐说着，掏出她的小手帕，抽泣起来。

" [hiː; hi] — [keɪ] - [kɪst] [ˌem 'iː] ! "
" He — k - kissed me ! "
" 他 — k - 亲吻 我 ! "

他……吻了我！

" [wɒt] !
" WOT !
" 什么 !

“WOT！

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [gɪl] .
" ses Mrs . Gill .
" ses 太太 . 鳃 .

吉尔夫人说。

" [wel] , [aɪ'd]['nevə(r)] - ['ɑːveɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !
" Well , I'd never ' ave believed it !
" 出色地 , ID 绝不 - 大道 相信 它 !

“我简直不敢相信！”

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[waɪ] - [iː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] .
Why ' e ought to be taken up .
为什么 - e 应该 到 是 已采取 向上 .

为什么应该采纳。

[wɒt] [-] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Wot d'ye mean by it ?
什么 染料 意思是 经过 它 ?

你这话是什么意思？

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][pɔː(r)]['dʒɪndʒə(r)] .
" she ses , turning on pore Ginger .
" 她 ses , 转弯 在 孔隙 姜 .

“她说，打开了毛孔姜。”

['dʒɪndʒə(r)] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][nəʊ] [gʊd] ,
Ginger tried to explain , but it was all no good ,
姜 尝试 到 解释 , 但 它 曾是 全部 不 好的 ,

金杰试图解释，但一切都无济于事。

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪnɪts] - [iː][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg]
and two minutes arterwards ' e was walking back to ' is lodgings like a dog
和 二 分钟 动脉 - e 曾是 步行 后退 到 - 是 住宿 喜欢 一个 狗
[wɪð] [ɪts] [teɪl] [bɪ'twiːn] [ɪts] [legz] .
with its tail between its legs .
和 它是 尾巴 之间 它是 腿 .

两分钟后，他像条夹着尾巴的狗一样走回了住处。

[hɪz; ɪz] - [iːd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
His ' ead was going round and round with astonishment ,
他的 - 头 曾是 去 圆形的 和 圆形的 和 惊讶 ,

他惊愕不已，头晕目眩。

[ænd; ənd] - [iː][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] [ðæt] - [iː] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] [twaɪs] [æz; əz][bɪg]
and ' e was in such a temper that ' e barged into a man twice as big
和 - e 曾是 在 这样的 一个 脾气 那 - e 驳船 进入 一个 男人 两次 作为 大的
[æz; əz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] ['ɒfəd] [tuː; tə] [nɒk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [ɒf] [wen] - [iː]
as himself and then offered to knock his ' ead off when ' e
作为 他自己 和 然后 提供 到 敲 他的 - 头 离开 什么时候 - e
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

他当时怒不可遏，冲向一个比他体型大两倍的人，当对方反对时，他扬言要打爆对方的脑袋。

[ænd; ənd] [wen] [sæm][ænd; ənd]['piːtə(r)] [ɑːskt] [hɪm] - [aʊ] [hiː; hi] - [æd][gɒt][ɒn] ,
And when Sam and Peter asked him ' ow he ' ad got on ,
和 什么时候 山姆 和 彼得 问 他 - 现在 他 - 广告 得到 在 ,

当山姆和彼得问他“过得怎么样”时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] - [iː][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] - [ɪm] .
he was in such a state of mind it was all ' e could do to answer ' em .
他 曾是 在 这样的 一个 状态 的 头脑 它 曾是 全部 - e 可以 做 到 回答 - 呃 .

他当时的精神状态很糟糕，根本无力回答他们的问题。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] - [ɑːf]['dɒlə(r)] , ['piːtə(r)] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ;
" And I'll trouble you for my ' arf dollar , Peter , " he ses ;
" 和 患病的 麻烦 你 为了 我的 - 啊 美元 , 彼得 , " 他 ses ;

“彼得，我还要为了我的半美元跟你闹别扭呢。”他说；

" [aɪv] [biːn] [aʊt] [wɪð] - [ɜː(r)][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [wʌn] [maɪ][bet] .
" I've been out with ' er all day , and I've won my bet .
" 我已经 到过 出去 和 - 呃 全部 天 , 和 我已经 韩元 我的 赌注 .

“我和她出去玩了一整天，我赢了赌局。”

" ['piːtə(r)] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][laɪk][ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] [ðen] - [iː][sæt] ['θɪŋkɪŋ] - [ɑːrd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪt] .
" Peter paid it over like a lamb , and then ' e sat thinking ' ard for a bit .
" 彼得 有薪酬的 它 超过 喜欢 一个 羊肉 , 和 然后 - e 卫星 思维 - 硬 为了 一个 少量 .

“彼得像羔羊一样乖乖付了钱，然后坐下来认真思考了一会儿。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] - [ɜː(r)][ə'gɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['dʒɪndʒə(r)] ?
" Are you going out with ' er agin to - morrow , Ginger ?
" 是 你 去 出去 和 - 呃 再次 到 - 明天 , 姜 ?

“金杰，你明天还要和她出去吗？”

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['ɑːrtər][ə; eɪ][taɪm] .
" he ses , arter a time .
" 他 ses , 动脉 一个 时间 .

他说，过了一段时间。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['keələs] - [laɪk] , " [ai] [eɪnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] .
" I don't know , " ses Ginger , careless - like , " I ain't made up my mind yet .
" 我 不 知道 , " ses 姜 , 粗心 - 喜欢 , " 我 不是 制成 向上 我的 头脑 然而 .

“我不知道，”金杰漫不经心地说，“我还没决定。”

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm]
" Peter looked at ' im
" 彼得 看起来 在 - 我是

彼得看着他

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [lʊkt] [æt; ət][sæm][ænd; ənd] [wiŋk] .
and then ' e looked at Sam and winked .
和 然后 - e 看起来 在 山姆 和 眨眼 .

然后他看了看萨姆，眨了眨眼。

" [let] [ˌem 'iː] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][traɪ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ;
" Let me ' ave a try , " he ses ;
" 让 我 - 大道 一个 尝试 , " 他 ses ;

“让我试试，”他说；

" [aɪl] [bet][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] - [ɑːf]['dɒlə(r)] [ðæt] [ai] [teɪk] - [ɜː(r)][aʊt] .
" I'll bet you another ' arf dollar that I take ' er out .
" 患病的 赌注 你 其他 - 啊 美元 那 我 拿 - 呃 出去 .

我再跟你打赌半美元，我肯定能把她弄出去。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] - ['əʊmi][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)]['tempə(r)][ðæn; ðən][wɒt][juː; jʊ] - [ɑːveɪ] .
P'r'aps I shall come ' ome in a better temper than wot you ' ave .
p'r'aps 我 将 来 - 一些 在 一个 更好的 脾气 比 什么 你 - 大道 .

也许我回来的时候心情会比你好。

" [əʊld][sæm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [raɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['gælz] - [ɑːt][ɪn] [ðæt] [wei] ,
" Old Sam said it wasn't right to play with a gal's ' art in that way ,
" 老的 山姆 说 它 不是 正确的 到 玩 和 一个 女孩们 - 艺术 在 那 方式 ,

"老萨姆说那样玩弄女孩子的'艺术作品'是不对的。"

[bʌt; bət]['ɑːrtər][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [sæm][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] , ['dʒɪndʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði]
but arter a lot o ' talking and telling Sam to shut up , Ginger took the
但 动脉 一个 很多 o - 说 和 讲述 山姆 到 关闭 向上 , 姜 采取 这

[bet] .
bet .
赌注 .

但经过一番交谈和让山姆闭嘴之后，金杰接受了赌注。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [mɪs] [gɪl] [wʊd] [slæm][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn]
He was quite certain in his own mind that Miss Gill would slam the door in
他 曾是 相当 肯定 在 他的 自己的 头脑 那 错过 鳃 会 猛击 这 门 在

['piːtərz] [feɪs] ,
Peter's face ,
彼得的 脸 ,

他心里非常肯定，吉尔小姐会把门摔在彼得面前。

[ænd; ənd]
and
和

和

['ɑːrtər][hiː; hi] - [æd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
arter he ' ad started off next morning ,
动脉 他 - 广告 开始 离开 下一个 早晨 ,

第二天早上他就开始出发了，

['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][sæm] ['weɪtɪd] [ɪn][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [feɪs] .
Ginger and Sam waited in to ' ave the pleasure of laughing in ' is face .
姜 和 山姆 等待 在 到 - 大道 这 乐趣 的 笑 在 - 是 脸 .

Ginger 和 Sam 等着进来，享受嘲笑他的乐趣。

[ðeɪ] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,
They got tired of waiting at last , and went out to enjoy themselves ,
他们 得到 疲劳的 的 等待 在 最后的 , 和 去 出去 到 享受 他们自己 ,

他们等得不耐烦了，就出去玩乐了。

[ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ɪn][ə; eɪ][pʌb] [daʊn] ['pɒplə(r)] [wei] .
and breathe the fresh air in a pub down Poplar way .
和 呼吸 这 新鲜的 空气 在 一个 酒吧 向下 白杨 方式 .

然后去波普勒路的一家酒吧呼吸新鲜空气。

[ðeɪ] [gɒt] [bæk] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,
They got back at seven o'clock ,
他们 得到 后退 在 七 点钟 ,

他们七点钟回来了。

[ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ['piːtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]
and ten minutes arterwards Peter came in and sat down on his bed and
和 十 分钟 动脉 彼得 来了 在 和 卫星 向下 在 他的 床 和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sməʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
began to smoke without a word .
开始 到 抽烟 没有 一个 单词 .

十分钟后，彼得走了进来，坐在床上，一言不发地开始抽烟。

" [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
" Had a good time ?
" 有 一个 好的 时间 ?

玩得开心吗?

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [ˈrɪpɪn] - , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] - [ɪz][paɪp] [taɪt] [bɪˈtwiːn] - [ɪz] [tiːθ] .
" Rippin ' , " ses Peter , holding ' is pipe tight between ' is teeth .
" 里平 - , " ses 彼得 , 保持 - 是 管道 紧的 之间 - 是 牙齿 .

"撕裂,"彼得说着，用牙齿紧紧咬住烟斗。

" [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem ˈiː] - [ɑːf][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [ˈdʒɪndʒə(r)] . "
" You owe me ' arf a dollar , Ginger . "
" 你 欠 我 - 啊 一个 美元 , 姜 . "

"你欠我半美元，金杰。"

" [hwɛəd] [juː; jʊ][gəʊ] ?
" Where'd you go ?
" 在哪里? 你 去 ?

你去哪儿了?

" [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] , [ˈpɑːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
" ses Ginger , passing it over .
" ses 姜 , 通过 它 超过 .

"姜说道，把它递了过去。"

" [ˈkrɪst(ə)l][ˈpælɪs] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] .
" Crystal Pallis , " ses Peter .
" 水晶 帕利斯 , " ses 彼得 .

"克里斯托·帕利斯,"彼得说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [ɜː(r)] [aʊt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .
" Are you going to take ' er out to - morrow ? " ses Sam .
" 是 你 去 到 拿 - 呃 出去 到 - 明天 ? " ses 山姆 .

"你明天要带她出去吗？"萨姆问道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] - [ɪz][paɪp] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈjɔːnɪŋ] .
" I don't think so , " ses Peter , taking ' is pipe out of ' is mouth and yawning .
" 我 不 思考 所以 , " ses 彼得 , 采取 - 是 管道 出去 的 - 是 嘴 和 打哈欠 .

"我不这么认为,"彼得说着，从嘴里拿出烟斗，打了个哈欠。

" [ʃiːz] [ˈrɑːðə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ; [ai] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][gælz] [wɑːts] [ə; eɪ][bɪt][ˈəʊldə] .
" She's rather too young for me ; I like talking to gals wot's a bit older .
" 她是 相当 也 年轻的 为了 我 ; 我 喜欢 说 到 女孩们 什么? 一个 少量 老 .

"她对我来说太年轻了；我喜欢和年纪稍大一些的女孩聊天。"

[ai][woʊnt][stænd][ɪn][ˈdʒɪndʒərz] [wei] . "
I won't stand in Ginger's way . "
我 惯于 站立 在 姜的 方式 . "

我不会阻拦金杰。

" [ai] [faʊnd] - [ɜː(r)][ə; eɪ][bɪt] [jʌŋ] [tuː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] .
" I found ' er a bit young too , " ses Ginger .
" 我 成立 - 呃 一个 少量 年轻的 也 , " ses 姜 .

"我觉得她也太年轻了,"金杰说。

" [wɪd] ['betə(r)] [let] [sæmz] - ['ɑːveɪ] - [ɜː(r)] .
" P'r'aps we'd better let Sam's nevy ' ave ' er .
" p'r'aps 我们会 更好的 让 山姆的 内维 - 大道 - 呃 .

“或许我们最好让萨姆的海军把她带走。”

['ɑːrtər][ɔːl] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [rʌf] [ɒn] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Arter all it's a bit rough on ' im when you come to think of it . "
动脉 全部 它是 一个 少量 粗糙的 在 - 我是什么时候 你 来 到 思考 的 它 . "

仔细想想，这对他来说确实有点难熬。

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [raɪt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" You're quite right , " ses Peter , jumping up .
" 你是 相当 正确的 , " ses 彼得 , 跳 向上 .

“你说得对,”彼得说着，跳了起来。

" [ɪts] [sæmz] ['bɪznəs] ,
" It's Sam's business ,
" 它是 山姆的 商业 ,

这是山姆的事，

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɑː'selvz] [tuː; tə]
and why we should go out of our way and inconvenience ourselves to
和 为什么 我们 应该 去 出去 的 我们的 方式 和 不便 我们自己 到
[duː; də] - [ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,
do ' im a good turn ,
做 - 我是 一个 好的 转动 ,

以及为什么我们应该特意抽出时间，给自己添麻烦，来帮助他。

[ai][doʊnt] [nəʊ] . "
I don't know . "
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [ɪts] [sæm][ɔːl]['əʊvə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] ; " [hiːz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [laɪk] [ðæt] ,
" It's Sam all over , " ses Ginger ; " he's always been like that ,
" 它是 山姆 全部 超过 , " ses 姜 ; " 他是 总是 到过 喜欢 那 ,

“他完全就是萨姆的翻版,”金杰说，“他一直都是这样。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] - [ɪm] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] .
and the more you try to oblige ' im , the more you may .
和 这 更多的 你 尝试 到 必须 - 我是 , 这 更多的 你 可能 .

你越是想满足他，就越有可能满足他。

" [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə'bjuːzɪŋ] [sæm] [tɪl] [hiː; hi][gɒt] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" They went on abusing Sam till he got sick and tired of it ,
" 他们 去 在 滥用 山姆 直到 他 得到 生病的 和 疲劳的 的 它 ,

“他们一直虐待萨姆，直到他厌倦透了为止。”

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['telɪŋ] - [ɪm] [wɒt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - [ɪm] [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]
and arter telling ' em wot he thought of ' em he slammed the door and
和 动脉 讲述 - 呃 什么 他 想法 的 - 呃 他 猛烈抨击 这 门 和
[went] [aʊt][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] - [ɪmsɛlf] .
went out and spent the evening by ' imself .
去 出去 和 花费 这 晚上 经过 - 他自己 .

向他们表达了他对他们的看法后，他砰地一声关上门，独自一人出去度过了晚上。

[hiː; hi] [wʊd] - [ɑːrdli] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət]['ɑːrtər] [tiː] [hiː; hi] ['braitən] [ʌp]
He would ' ardly speak to them next day , but arter tea he brightened up
他 会 - 几乎不 说话 到 他们 下一个 天 , 但 动脉 茶 他 明亮 向上
[ə; eɪ][bɪt]
a bit
一个 少量

第二天他几乎没跟他们说话，但喝了茶之后，他的精神稍微好了一些。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] - [æd] ['hæpənd] ,
and they went off together as if nothing ' ad happened ,
和 他们 去 离开 一起 作为 如果 没有什么 - 广告 发生 ,

他们一起离开了，好像什么都没发生过一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [striːt] [wɒz; wəz] [sæmz]
and the fust thing they saw as they turned out of their street was Sam's
和 这 fust 事物 他们 锯 作为 他们 转向 出去 的 他们的 街道 曾是 山姆的
['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['smaɪlɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [eɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
nevy coming along smiling till it made their faces ache to look at him .
内维 未来 沿着 微笑 直到 它 制成 他们的 面孔 疼痛 到 看 在 他 .

他们转出街道后，首先看到的是萨姆的内维，他笑着走过来，笑容灿烂得让他们看着都脸疼。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I was just coming to see you , " he ses .
" 我 曾是 只是 未来 到 看 你 , " 他 ses .

“我正要来看你呢，”他说。

" [wɪr] [dʒʌst] [ɒf] [ɒn] ['bɪznəs] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" We're just off on business , " ses Ginger .
" 是 只是 离开 在 商业 , " ses 姜 .

“我们只是出差了，”金杰说道。

" [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] ;
" I wasn't going to stop , " ses the nevy ;
" 我 不是 去 到 停止 , " ses 这 内维 ;

“我本来就没打算停下来，”海军说道；

" [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [step] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['ʌŋk(ə)l]
" my young lady just told me to step along and show uncle
" 我的 年轻的 女士 只是 讲述 我 到 步 沿着 和 展示 叔叔

我的小姐刚才让我走过去，去见叔叔。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɔːt] [ˌem 'iː] .
wot she has bought me .
什么 她 有 买 我 .

她给我买了什么。

[ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] .
A silver watch and chain and a gold ring .
一个 银 手表 和 链 和 一个 金子 戒指 .

一块银表和表链，以及一枚金戒指。

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧！

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['dʒɪndʒərz] [nəʊz] ,
" He held his ' and under Ginger's nose ,
" 他 握住 他的 - 和 在下面 姜的 鼻子 ,

他把手放在金杰的鼻子底下，

[ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] - [ɪz]
and Ginger stood there looking at it and opening and shutting ' is
和 姜 站立 那里 寻找 在 它 和 开幕 和 关闭 - 是
[maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [fɪʃ] .
mouth like a dying fish .
嘴 喜欢 一个 垂死 鱼 .

姜站在那里看着它，张着嘴，像一条垂死的鱼一样。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['piːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] - [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ]
Then he took Peter by the arm and led'im away while the nevy was opening
然后 他 采取 彼得 经过 这 手臂 和 - 离开 尽管 这 内维 曾是 开幕
- [ɪz] [njuː] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [sæm] [ðə; ði] [wɜːks] .
' is new watch and showing Sam the works .
- 是 新的 手表 和 显示 山姆 这 作品 .

然后他拉着彼得的胳膊把他带走了，而海军正在打开他的新手表，向山姆展示它的内部构造。

" - [aʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ?
" ' Ow much did she get out of you , Peter ?
" - 现在 很多 做过 她 得到 出去 的 你 , 彼得 ?

“彼得，她从你那里套出了多少话？”

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dʒɪndʒə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ['veri] [hɑːd] .
" ses Ginger , looking at ' im very hard .
" ses 姜 , 寻找 在 - 我是 非常 难的 .

“姜格盯着他看，眼神非常坚定。”

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [laɪz] . "
" I don't want any lies . "
" 我 不 想 任何 谎言 . "

“我不想听到任何谎言。”

" [θriː] [kwɪd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['piːtə(r)] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" Three quid , " ses Peter , staring at ' im .
" 三 英镑 , " ses 彼得 , 凝视 在 - 我是 .

“三英镑，”彼得盯着他说道。

" [seɪm] - [eə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dʒɪndʒə(r)] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Same ' ere , " ses Ginger , grinding his teeth .
" 相同的 - 埃雷 , " ses 姜 , 研磨 他的 牙齿 .

“我也是，”金杰咬牙切齿地说。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [smæk] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ? "
" Did she give you a smack on the side of your face ? "
" 做过 她 给 你 一个 啪 在 这 边 的 你的 脸 ? "

她有没有打你脸？

" [wɒt] — [ɑː(r); ə(r)] — [juː; jʊ] — ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['dʒɪndʒə(r)] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['piːtə(r)] .
" Wot — are — you — talking about , Ginger ? " ses Peter .
" 什么 — 是 — 你 — 说 关于 , 姜 ? " ses 彼得 .

“姜，你在说什么？”彼得问道。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [smæk] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tuː] ?
" Did she smack your face too ?
" 做过 她 啪 你的 脸 也 ?

她也打了你的脸吗？

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

“ses Ginger。

" [jes] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['piːtə(r)] .
" Yes , " ses Peter .
" 是的 , " ses 彼得 .

“是的，”彼得说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷